

# МЕНТАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА В ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ МОЛОДЁЖИ

**М. О. Матюхина**

*В статье рассматривается влияние полилингвокультурной ситуации на формирование языковой картины мира, а также приводится описание концептов «Родина» и «любовь» как фрагментов ментального лексикона современного молодого человека.*

**Ключевые слова:** концепт, ментальный лексикон, языковая личность, языковая картина мира

*У статті розглядається вплив полілінгвокультурної ситуації на формування мовної картини світу, а також наводиться опис концептів «Батьківщина» та «любов» як фрагментів ментального лексикона сучасної молоді людини.*

**Ключові слова:** концепт, ментальний лексикон, мовна особистість, мовна картина світу

*The influence of multilingvocultural situation in the Crimea on the formation of linguistic world's picture is discussed in the article; the description of Motherland and love concepts as fragments of mental lexicon of modern young man is also given.*

**Key words:** concept, mental lexicon, linguistic personality, linguistic world's picture

В настоящее время наблюдается усиливающийся интерес к исследованиям особенностей коммуникации в условиях поликультурной среды. Знание специфики этносоциальных представлений той или иной этнической группы, среди которых центральное место занимают образы собственной и других этнических групп, способствует развитию толерантности, гармонизации межэтнических отношений, что особенно важно для регионов, населённых представителями различных этносов. В связи с этим наша работа является **актуальной**.

**Целью** данной работы является описание фрагмента языковой картины мира современного молодого человека, сформировавшейся в полилингвокультурной среде.

**Задачи:**

- 1) описать особенности полилингвокультурной среды Крыма;
- 2) охарактеризовать влияние лингвокультурной ситуации на формирование ментального лексикона современного молодого человека;
- 3) описать отдельные фрагменты ментального лексикона современного молодого человека.

Языковая картина мира складывается на основе ряда признаков (исторических, социальных, географических, этнокультурных, гендерных). Для их описания необходимо использовать методы как общей, так и частной лингвистики. Особенно значимым для интерпретации полилингвокультурной ситуации является анализ культурных концептов в русле когнитивной лингвистики. В данной работе считаем целесообразным использование следующих методов: наблюдение, компонентный анализ, лингвистический эксперимент, ассоциативный эксперимент.

Объектом нашего исследования является характер влияния полилингвокультурной ситуации на формирование картины мира языковой личности.

Предмет исследования – особенности формирования ментального лексикона современного молодого человека в полилингвокультурной среде.

В данной работе ментальный лексикон анализируется на материале языкового эксперимента, проведённого среди студентов филологического факультета Таврического национального университета им. В.И. Вернадского, в возрасте от 18 до 20 лет (русских и украинцев).

**Новизна** нашей работы заключается в следующем: в описании функционально-коммуникативной роли русского языка в лингвокультурном пространстве Крыма, в выявлении признаков ментальности в языке, в выборе материала исследования, в рассмотрении языковой личности в полилингвокультурной ситуации.

Этническая культура народа складывается вследствие долгого совместного проживания группы людей на одной территории, их коллективной хозяйственной деятельности, обороны от нападений, что формирует у них общее мировосприятие, единый образ жизни, манеру общения и т.д. Своеобразие любой культуры отражается в культурной картине мира, представляющей собой «совокупность рациональных знаний и представлений о ценностях, нормах, нравах, менталитете собственной культуры и культур других народов» [6, с.23].

В разных культурах люди воспринимают и переживают окружающий мир по-своему и тем самым создают свой неповторимый образ мира, который находит выражение в языке данного народа.

Таким образом, можно говорить о трёх формах существования окружающего мира:

- 1) в виде реальной картины мира, под которой понимается объективная внечеловеческая данность, мир, окружающий людей;
- 2) в виде культурной картины мира, представляющей отражение реальности через призму культурных представлений человека. Эти представления формируются на основе информации, полученной человеком с помощью органов чувств и прошедшей через его сознание – как коллективное, так и индивидуальное;

3) в виде языковой картины мира, отражающей реальность через культурную картину мира. Основную культурную нагрузку несёт лексика: слова и словосочетания. Из них и складывается языковая картина мира, определяющая восприятие мира носителями данного языка [14, с. 8].

Иными словами, одна и та же объективная реальность по-разному отражается в культурной картине мира различных народов и репрезентируется в их языке.

Крым является многонациональной автономной республикой в составе Украины. Как известно, на территории Крыма проживает свыше 110 этносов (русские, украинцы, крымские татары, армяне, греки, евреи и представители многих других народов). Этот факт позволяет нам говорить о полилингвокультурной ситуации и рассматривать особенности межкультурной коммуникации в Крыму.

А.П. Садохин выделяет 4 варианта контакта культур в мультикультурной среде:

1) прибавление – контакт, при котором этнос, сталкиваясь с другой культурой, осваивает некоторые её достижения;

2) усложнение – контакт, при котором происходит качественное изменение культуры этноса под влиянием более развитой культуры;

3) убавление – контакт, при котором происходит потеря собственных навыков при столкновении с более развитой культурой;

4) обеднение – контакт, при котором происходит деструкция культуры, её постепенное исчезновение.

На наш взгляд, контакт русской культуры с другими культурами на территории Крыма можно рассматривать как прибавление. Оставаясь носителем национальной ментальности и языка, человек (языковая личность) участвует в совместной деятельности с представителями других национальностей и вбирает черты других культур, что находит отражение в характере реального общения, в стратегии и тактике построения дискурса.

Русский язык, являясь языком общения в Крыму, играет большую объединяющую роль. На основе русского языка строится региональная идентичность не только живущих в Крыму русских, но и представителей других этносов. Даже те из них, которые имеют ярко выраженную этническую идентичность, по свидетельству социологов, используют русский язык для повседневного общения, для коммуникации в общественных местах и на работе. Русский язык снимает напряжённость межличностных отношений, служит средством общения с представителями других культур, выполняет общественно значимую роль транслятора сведений о культуре совместно проживающих народов. С помощью русского языка, который выступает в адаптационной роли, приобретается межкультурная компетентность, формируется мультикультурный человек, который обладает гибкостью, позволяющей приспособиться к любой ситуации и креативно управлять любым напряжением.

Обратимся к анализу особенностей формирования ментального лексикона в поликультурной ситуации Крыма. Рассмотрение этого вопроса представляется нам перспективным и важным, поскольку именно в ментальном лексиконе наиболее ярко проявляются культурные представления языковой личности, её этническая идентичность.

Под ментальным лексиконом мы понимаем единицы, фиксирующие в языке признаки национальной ментальности. Такими единицами являются концепты.

В настоящее время термин «концепт» активно употребляется в различных науках (в логике, философии, культурологии, литературоведении, лингвистике и др.). В лингвистике концепт – это «ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических, паремиологических и др.)» [10, с.27]; это «то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека» [13, с.15]. Таким образом, особенностью содержания термина «концепт» в лингвистике является его культурно-национальная составляющая.

Исследованиями концепта занимались многие учёные (С.А. Аскольдов, Д.С. Лихачёв, А. Вежбицкая, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Ю.С. Степанов и многие другие).

На данном этапе в лингвистике наметились три основных подхода к пониманию концепта. Во-первых, в самом широком смысле в число концептов включают лексемы, значения которых составляют содержание национального языкового сознания и формируют «наивную картину мира» носителей данного языка. Совокупность таких концептов образует концептосферу языка.

Во-вторых, в более узком понимании к числу концептов относят семантические образования, имеющие лингвокультурную специфику и тем или иным образом характеризующие носителей определённой культуры. Совокупность таких концептов не образует концептосферы, но занимает в ней определённую часть – концептуальную область.

Наконец, в самом узком понимании к числу концептов относят лишь семантические образования, список которых ограничен и которые являются ключевыми для понимания национальной ментальности как

специфического отношения к миру её носителей. Такие концепты представляют собой ментальные сущности высокой либо предельной степени абстрактности.

Исходя из третьего подхода к пониманию концепта, мы сформировали круг слов-стимулов для своего ассоциативного эксперимента. В данной работе считаем целесообразным представление концептов Родина и любовь как наиболее ярко отражающих характер влияния полилингвокультурной ситуации на формирование ментальных языковых образований.

Основываясь на выделении ядра и периферии, представляем следующий анализ концепта Родина. Ядро составляют словарные определения:

- I. См. рождать, родить, родня [7].
- II. 1. Отечество; страна, в которой человек родился и гражданином которой он состоит.  
2. перен. Место возникновения чего-н. [15].
- III. 1. Страна, в которой человек родился и гражданином которой является; отечество.  
2. Место зарождения, произрастания чего-л. [12].
- IV. 1. Отечество, родная страна.  
2. Место рождения, происхождения кого-чего-н., возникновения чего-н. [11].

Периферийные значения представляем на материале анкетирования. Для респондентов русской национальности актуальными оказались следующие реакции:

- 1) Крым – 20% опрошенных;
- 2) место, где я родился/родилась – 17% опрошенных;
- 3) Россия – 14% опрошенных;
- 4) СССР – 12% опрошенных;
- 5) мать – 10% опрошенных;
- 6) дом/ дом родной – 8% опрошенных;
- 7) отчизна, православие, город – 7% опрошенных;
- 8) культура, семья, море, горы – 3% опрошенных.

Только один респондент назвал Родиной Украину. Мы видим, что большинство анкетированных, являющихся по национальности русскими, Родиной называют либо малую родину (Крым; место, где я родился/родилась), либо укоренившиеся в сознании понятия – Россию, СССР, вот уже более 10 лет официально не являющиеся нашей родиной.

Для респондентов, являющихся украинцами по национальности, значимыми оказались следующие слова-реакции:

- 1) дом – 16% опрошенных;
- 2) место, где я родился – 14% опрошенных;
- 3) гордость – 14% опрошенных;
- 4) мой город – 10% опрошенных;
- 5) православие, природа – 8% опрошенных;
- 6) патриот, могилы предков – 6% опрошенных.

Один респондент назвал Родиной Крым. Украина среди ассоциаций названа не была. Мы видим, что для украинских респондентов Родина – уже не Россия, но ещё и не Украина. На наш взгляд, это связано с непродолжительностью существования так называемого постсоветского пространства. Человек не способен в короткий срок вытеснить из своего сознания устоявшиеся культурные представления и вербализовать новые. Это вопрос времени и грамотной государственной политики.

В то же время ряд вербализованных языковых единиц оказался общим для русских и украинских респондентов: православие, дом, природа (море, пляж, горы). Это связано во многом с общей историей, а также с компактным проживанием на территории Крыма и взаимным влиянием двух культур.

Перейдём к рассмотрению концепта любовь. Ядро представлено в словарях следующим образом:

- I. См. любить, любление [7].
- II. 1. Чувство привязанности, основанное на общности интересов, идеалов; на готовности отдать свои силы общему делу. ||Такое же чувство, основанное на взаимном расположении, симпатии, близости.|| Такое же чувство, основанное на инстинкте.  
2. Такое же чувство, основанное на половом влечении; отношения двух лиц, взаимно связанных этим чувством.  
3. перен. Человек, внушающий это чувство. (разг.)

4. Склонность, расположение или влечение к чему-н. [16].

III. 1. Чувство глубокой привязанности к кому-л., чему-л.

2. Чувство горячей сердечной склонности, влечения к лицу другого пола.

3. Внутреннее стремление, влечение, склонность, тяготение к чему-л. [12].

IV. 1. Чувство самоотверженной и глубокой привязанности, сердечного влечения.

2. Склонность, страсти к чему-н. [11].

V. Заниматься любовью (см. Заниматься). Инвалютная любовь (см. Инвалютный) [16].

Периферия представлена в ассоциациях, имеющих не столько национальные, сколько половые различия. Для юношей актуальными оказались следующие вербализации:

- 1) счастье – 20% опрошенных;
- 2) чувство – 14% опрошенных;
- 3) взаимопонимание – 9% опрошенных;
- 4) секс, взаимоотношения – 7% опрошенных;
- 5) искренность, доверие – 5% опрошенных;
- 6) духовная близость, сказка, красота – 3% опрошенных.

Девушки представили любовь следующим образом:

- 1) понимание – 10% опрошенных;
- 2) душа – 8% опрошенных;
- 3) высокие чувства, радость, счастье – 6% опрошенных;
- 4) доверие, взаимоуважение, милосердие, привязанность – 5% опрошенных.

Единичные словоупотребления – всё, что надо для счастья; закат; солнечное затмение; мост через вечность; два человека на краю пропасти, а внизу весь мир; эйфория; роза; «цветок нездешней красоты»; иной план бытия.

Мы видим, что ассоциации девушек отличаются большим разнообразием, обилием, эмоциональностью и образностью.

**Выводы.** Подводя итоги, можем отметить, что языковая личность – это понятие, связанное прежде всего с культурной и межкультурной коммуникацией. На её формирование оказывает влияние ряд факторов: место проживания, этнокультурная и социальная принадлежность, возраст, пол. В условиях компактного проживания и тесного контакта двух и более этнокультурных групп их взаимодействие приводит к появлению общих представлений об окружающем мире при сохранении этнической идентичности. Это находит отражение прежде всего в ментальном лексиконе той или иной этнической группы.

#### Литература:

1. Богданович Г. Ю. Культурная и языковая картина мира, репрезентируемая крымчанами // Культура народов Причерноморья. – 2002. – №27. – С.16-26.
2. Богданович Г. Ю. Национально-культурная специфика речевого общения и концепт // Учёные записки ТНУ им. В.И. Вернадского. Сер. «Филология». – Симферополь. – 2002. – Т.15(54) №2. – С. 22-30.
3. Богданович Г. Ю. Русский язык в аспекте проблем лингвокультурологии. – Симферополь: Доля, 2002. – 392 с.
4. Богданович Г. Ю. Языковая интерпретация лингвокультурной ситуации. // Культура народов Причерноморья. – 2001. – №24. – С.151-154.
5. Воркачёв С. Г. Лингвокультурология, языковая личность, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознании // Филологические науки. – 2001. – №1. – С.64-73.
6. Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П. Основы межкультурной коммуникации. – М.: Юнити, 2003. – 352 с.
7. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка.: Т.1-4. – М.: Русский язык, 1989.
8. Завьялова М. В. Исследование речевых механизмов при билингвизме (на материале ассоциативного эксперимента с литовско-русскими билингвами) // Вопросы языкознания. – 2001. – №5. – С. 60-86.
9. Зинченко В.Г., Зусман В.Г., Кирнозе З.И. Межкультурная коммуникация. Системный подход: Учебное пособие. – Нижний Новгород: Изд-во НГЛУ им. Н. А. Добролюбова, 2003. – 192 с.
10. Маслова В. А. Когнитивная лингвистика. – Минск, 2003.
11. Ожегов С. И., Шведова Ю. Н. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1999. – 685 с.
12. Словарь русского языка.: В 4-х т./ РАН, Институт лингвистических исследований; Под ред. А. П. Евгеньевой. – М.: Русский язык, Политграфресурсы, 1999.
13. Степанов Ю. С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический Проект, 2001. – 990 с.
14. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2000. – 624 с.
15. Толковый словарь русского языка.: В 4-х т. / Под ред. Д. Н. Ушакова. – М.: Сов. энциклопедия, 1935.
16. Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения/ Под ред. Г.Н. Складневской. – СПб.: Фолио-Пресс, 1998. – 700 с.
17. Черняйко Л. О., Хо Сонт Тэ. Концепты жизнь и смерть как фрагменты русской языковой картины мира // Филологические науки. – 2001. – №5. – С. 50-60.